Forordning
Om
Den Ißlandske
T A X T
oc
Handel.

Hafniæ die 6. May Anno 1684.



Tryct hos Joh. Phil. Bockenh. Kongl. Majest. oc Univ. Bogtr.

VI Christian dend Femte af Guds Naade/ Konge til Danmarck oc Norge/ de Wenders oc Gothers; Hertug udi Sleßvig/ Holsten/ Stormarn oc Ditmersken; Grefve udi Oldenborg oc Delmenhorst. Giøre vitterligt/ At som de Udskickede af Voris kiere oc troe Undersaatter udi Vort Land Jßland/ saa velsom Kiøbmændene som med dennem ere bevilgede at handle/ sig indbyrdis om en vis Taxt paa de Vare som af begge Parterne i Landet forhandlis/ hafver foreenet/ oc dend til Voris Allernaadigste Villie Allerunderdanigst indstiller/ Da paa det ingen Tvistighed der om mellem dennem skal foraarsages/ hafver Vi naadigst anordnet denne efterfølgende Taxt:

	Hvis som betalis med Fisk oc Tran alleene/ skal gielde ofver aldt Landet/ saa som følger:	Hvis som betales med Qvæg/ Smør/ Wadmel oc Hoeser/ skal gielde som følger:
	Hundr. Fiske	Hundr. Fiske
1. Tønde god Rugmeel skalveye med Træet 12. Lisp.	85	95
½ Tønde dito eller Stampe	42½	47½

Oc dersom der fattis paa een Tønde ofver 4. Pund/ da skal Jßlænderne derfor betalis for hvert Pund En half Fisk.

1. Tøn. Miød med Træet	2. 40	2. 70
½. dito. med Træet	1. 20	1. 35
1. Pot Miød	3	3½
1. Tønde 4. Dalers-Øll med Træet	1. 35	1. 55

1. Tøn-

	Hundr. Fl.	Hundr. Fl.
½ Tønde dito med Træet.	77½	87½
1. Pot 4. Dalers Øll	1½	1½
1. Tønde 3. Dal. Øll med Træet	1. 5	1. 25
½ Tønde dito med Træet.	62½	72½
1. Pot 3. Dalers Øll	1	1
1. Tønde 6 Marcks Øll med Træet	75	80
1. Pot Skil'ags Øll	½	½
1. Pot Korn-Brændeviin.	5	6
1 Pot Fransk Viin	4	5
1 Pot Fransk Brændeviin	12	14
1 Pot Prysling	8	9
1 Pot Viin-Edicke	4	4½
1 Pot Øll-Edicke.	1½	1½
1 Tønde Biug-gryn/ Haure-gryn/ eller Boghvede-gryn med Træet	1. 40	1. 60
1 half Tønde dito med Træet	80	90
1 Quting dito uden Træet	6½	7
1 Tønde Skonrogen brød med Tr.	85	95
1. Tønde Skibsbrød med Træed	65	70
1 Tønde Malt med Træet	70	80
1 Pund Hommele	5	5½
1 Tønde Erfter med Træ	1. 40	1. 60
1 half Tønde dito med Træ	80	90
1 Quting dito uden Træ	6½	7
1 Tønde Spansk Salt med Træ	100	110
1 half Tønde dito med Træ	50	55
1 Quting dito uden Træ	4½	5
1 Tønde Fransk Salt med Træ	60	70
1 half Tønde dito med Træ	30	35
1 Quting dito uden Træ	3	3½
1 Quting smaat Salt uden Træ	7	7½
1 Tønde Middel-tynd Tiære med Træ	1. 30	1. 40

1 Quit-

	Hundr.	Fi.	Hundr.	Fiske.
1 Qutting dito uden Træ		7½		8
1 Tønde tyck Tiære	1.		1.	10
1 Qutting dito		6½		7
1 Føring got Stang-Jern		12		14
1 Ambolt med 3. Hamre oc 3. Tænger	1.	60	1.	70
1 Gang Heste-Jern med 20. Søm af got Jern		6		6
1. Hundr. Nodsøm med Nodder		24		26
1 Hand-Øxe		16		18
1 Dito mindre		12		13
1 Hundr. 5. Tom Søm.		40		45
1 Hundr. 4. Tom Søm		24		26
1 Hundr. 3. Tom dito		16		17
1 Hundr. 2. Tom dito.		12		13
1 Hundr. Lappe-Søm.		8		9
1 Pund Kaaber Kedel.		14		16
1 Pund Messing Kedler		16		18
1 Pund Messing Beckener		18		19
1 Pund Mang-goeds Tin adskilligt Arbeid		11		13
1 Pund Jern Gryder		2½		3
1 Allen Packlacken		50		60
1 Allen Pycklacken		30		35
1 Allen bred Soltvedelsk Klæde		25		28
1 Allen smallere dito		20		24
Bedre Klæde for sit Værd/ hvem det begiær.				
1 Allen Sles-Lerred		10		12
1 Allen Westphelisch dito		8		9
1 Allen Ultzer Læred		6		7
1 Allen VesterFahr		4		4½
1 Allen Peckling		2		3
Bedre Læred for sit Værd/ hvem det begiær.				

1 Hør-

	Hundr. Fi.		Hundr. Fiſk
1 Hørgarns Skiorte	30		35
1 Blaargarns Skiorte	24		26
½ Pund Farfved Ulden Garn	16		18
1 Hat med Fløyel under oc Hattebaand til	1. 40		1. 60
1 Hat med Trip under oc Hattebaand til	100		11[illegible]
1 Tre-Radſnore Hat med Hattebaand til	60		65
1 Fildt Hat med Hattebaand	40		44
1 Duelichs Hat med Hattebaand	16		18
1 Drenge Hat med Baand	25		28
Bedre Hatte efter ſin verdt hvem det begier			
1 Kabuß af Nye Klæde med Snorer	40		45
1 Ringere Kabuß uden Snorer	30		35
1 Hue med Snorer	10		11
1 Ringere dito uden Snorer	8		9
Bedre Kabudſer oc hver efter ſit Verd /			
1 Bog fin ſkrifver Papjr	8		8
1 Bog Ringere Dito	6		6
1 Bog Gemeen Papjr	4		4
1 Buckſkinds Pung	8		9
1 Sex Søm Pung	6		7
1 Barne Pung	3		3
1 Par Mandſkoe af Smuerleder	45		50
1 Par Qvindeſkoe af Smurleder	40		45
1 Par Støfle uden Krafver	1.		1. 15
Bedre Støfle oc Skoe efter ſit Verd /			
1 60 Faufne Linie	22		24
1 40 Faufne Linie	16		17
1 Lodliune 40. Fafne	12		13
1 Hundr. Angeltømmer	10		12
1 Hundr. Fortinned Angler	12		14
Pund Notgarn	7		8

Hau-Kals Linier / tiæred oc u-tiæred / som de ere tycke til / efter sit Værd.

		Hundr. Fiske.	Hundr. Fiske.
1 Pund hvit Seyl-Garn		10	11
1 Pund goed Hamp		4	$4\frac{1}{2}$
1 Allen Sort Lampers eller Floer		10	11
1 Allen smallere dito		8	9
Bedre dito efter sit verd /			
1 Stoer Splindtlaaß	No. 3	8	9
1 Middel dito	No. 2	7	8
1 Liden dito	No. 1	6	7
1 Mindre dito	No. 0	5	6
1 Stoer Rundlaaß	No. 5	5	6
1 Middel dito	No. 4	4	5
1 Mindre dito	No. 3	$3\frac{1}{2}$	4
1 Stoer Skildtlaaß	No. 8	7	8
1 Middel dito	No. 12	5	6
1 Liden dito	No. 16	3	4
1 Hvid Beenskafted Knif		6	$6\frac{1}{2}$
1 Hiorte Tacket dito		4	$4\frac{1}{2}$
1 Træskafted dito		4	$4\frac{1}{2}$
1 Brunskafted dito		3	$3\frac{1}{2}$
1 Liden dito		2	$2\frac{1}{2}$
1 Sax		3	$3\frac{1}{2}$
1 Fihl		3	3
Støre Fihle efter sit værd			
1 Par Messing Liuße Stager efter sit verd/			
1 Ring Hegter		2	2
1 Kam		2	2
1 Liden dito		1	1
1 Blad Got vogenskud fra 12 til 9. tol bred/Allen		3	
1 Blad dito fra 9 tol til 7 tol bred Allen		$2\frac{1}{2}$	

1 Stor

Dog ey at regnis til nogen Betalning ded som et Bord er ofver heele Allen til en half Allen.

	Hundr. Fiske.	Hundr. Fiske.
1 Stor Kiøl-Træ 14 Allen	80	85
1 Mindre dito 12 Allen	70	75
1 Dito 10 Allen	60	65
1 Dito 9 Allen	50	55
1 Dito 8 Allen	40	45
1 Dito 7 Allen	35	40
1 Dito 6 Allen	30	35
1 Stoer Staufne-Træ	18	20
1 Middel dito	13	14
1 Liden dito	10	11
1 Ege Haufstock	20	24
1 Mindre dito	18	20
1 Liden Haufstock	14	16

Krumholdte som de ere store til.

Norsk Tømmer.

1 stycke Tømmer som kaldis 18 Allen	40	45
1 stycke dito som kaldis 16 Allen	30	35
1 stycke dito som kaldis 12 Allen	15	18
1 stycke dito som kaldis 10 Allen	8	10
1 stycke dito som kaldis 7 Allen	5	6
1 stoer Legte	4	4½
1 Middel dito	3	3
1 Liden dito	2	2
1 Norsk firskaaren Fyrdehle	8	9
1 Norsk Grane Dehle	6	7

Bedre Tømmer oc Dehler efter sit Værd.

3 Splitter	1	1
8 Buched Baand	3	3
1 Half Pund hvid Sæbe	5	5½
1 Half Pund grøn Sæbe	3	3½

1 Half

	Hundr.	Fiske.	Hundr.	Fiske.
1 Half Pund guul Vox		8		9
1 Half Pund Brynesteen		1		1
1 Kiste med Laaß oc Hængseler 9½ qvarteer lang paa Loged		80		90
1 Skrin med Laaß oc Hængseler 6 qvarteer paa Loged		40		45
1 Tønde Steen-Kul med Træ		40		45
1 Half Tønde dito med Træ		20		22½
1 Qutting dito		2		2
1 Nye Tran-Tønde med 16 Baand		30		32
1 Nye Øl-Tønde med 10 Baand		25		27
1 half Tønde dito		16		17
¼ Tønde dito		12		13
⅛ Tønde dito		12		13
1 Qutting dito		5		5
1 Pund got Stöck-Toback		12		13
1 Pund got Pres-Toback		10		11

1 Rixdaler in Specie baade for Synden oc Norden/ skal gielde 48. Fiske.
1 Dansk Crone iligemaade 30. -

De Jßlandske Vahre / skal selges oc Annammes til Efterskrefne pris

	Hundr.	Fiske.
1 Wet goed Velvircked Tørfisk ofver alt Landed skal gielde		40.
1 Tønde klar Tran (uden foed) ofver aldt Landet som holder 136. Potter	1	60.
½ Tønde dito		90.
¼ Tønde dito		45.
1 Qutting dito paa Femb potter		6½.
40 Gilde god bløds Fisk for 1 Wet eller		40.
20 Gilde Langer		40.
1 Gilde Rocke		2.
1 Føring Smør		15.

1 Allen

1 Allen got Vadmel 2 Allen bret af en Farfve		5.
1 Par gode Enckelbaands Hoser aff en Farfve 1. Dansk Allen lang/ oc Vieden der efter/ oc der som de ey saaledis befindes/ da Kiøbmanden ey at vere skyldig til dennem at Annamme/		4.
3 Par fuldkommen store gode Enckelbaands Vandter		4.
Bedre Hoser oc Vandter effter sit Verd./		

Oxen som de kand foreenis om efter deris Godhed oc Storlighed/

		Hundr.	Fiske.
Gode Fede vel voxen Veeder	4 Aar Gammel		40.
	3 Aar Gammel		35.
	2 Aar Gammel		30.
	1 Aar Gammel		20.
1 Got Graa Refskind			16.
1 Huit dito			10.
1 Lambskind af en farfve			1.
1 Bundted Lambskind			$\frac{1}{2}$.
1 Pund gammel Kaaber			5.

Efter forskrefne Taxt skulle Indbyggerne oc Kiøbmændene i Landet oc paa Vestmanøe være forplictede at forhandle deris Vare til hver andre / oc maa ingen af Indbyggerne vere tilladt at handle med andre/ være sig Indlendske eller Udlendske end deñem oc deris Kiøbmænd/ som Vi handelen Allernaadigst hafver forundt/ heller her effter forundendis vorder/ enten paa Landet/ heller uden for Landet/ i Søen/ Haufner/ Fiorde / eller nogen anden steds / Langt mindre nogen Fisk aff deris Baade at selge/ naar de ere ude at Fiske/ saa fremt de icke vilde hafve forbrudt deris Bestilling oc Formue oc derforuden straffes i Jern paa Bremmerholm.

Oc paa det i bemeldte Vort Land Island som oc paa Vestmanøe maa være et vist Maal oc Vegt hvor effter de kunde vide at Rette deris handel skal det være dennem tilladt at beholde den samme Allen som hidindtil hafver været Forordnet i Landet/ mens Kande/

Potte oc anden smaa Maal / Item Tønder / Halftønder / Fierdinger / Ottinger oc Quttinger til vaade Vare / hvoraf Tønden skal holde et stort 100. oc Sexten Potter eller 136. Potter oc det smaa Maal effter Proportion / saavelsom andet smaa Maal til tørre Vare / sampt Tran Maalere aff een half Tønde som inden udi er afdeelt / til Fierding oc Otting / tillige med store oc smaa Bißmere / til at Veye med / skal være rettede oc lignede effter Voris derom udgangne Forordning af Dato. 5. Aprilis, oc med det samme Stempel mercket / som alt andet Maal oc Vegt her i Voris Riger / at det der med rigtig kommer ofver Eens; Dog dersom Krig oc U-freds Tider maatte indfalde som Gud Naadeligen afverge at Kiøbmændene icke kunde her fra Voris Riger giøre deris udredning / oc der ofver maatte foraarsages deris vaade Vare i andre Tønder end Forordningen tillader at henføre / da skal det dennem være tilladt / der til at bruge det slaugs Tønder som paa de Steder ere at bekomme / hvor udredningen skeer.

Ald dend Tørre Fisk som Indbyggerne ville Yde eller forhandle i Island til Kiøbmændene efter forskrefne Taxt / skal være gode velvirckede vel igiennem tørred / u-kassen / u-malted oc u-frosen / oc som Blod Beenene ere afskaaren Trej Led neden for Nauflen oc Nackerne naar de ere half tørre / hvis dend anderledis befindes / skal Kiøbmændene icke være forpligtede dend at annamme.

Derimod skulle Kiøbmændene forsiune Indbyggerne i Landet med gode Dycktige oc velforvarede Kiøbmands Vare / oc med de som til Liffs ophold giøris fornøden / saa rigeligen / at een hver der af kand bekomme tilsin Fornødenhed det hand begierer / saa ingen med billighed kand hafve Aarsag sig derofver at besværge; Mens dersom de Vare som Kiøbmændene til Landet henføre / enten maatte være ankommen eller forderfvede / at de for goede Kiøbmands Vare icke kand ansees / skal Indbyggerne icke paabyrdis samme Vare efter forbemelte Taxt at antage / mens til saadan Priß som de sig self indbyrdis der om kunde foreene.

Endeligen skulle Kiøbmændene oc deris Betiente venligen oc med god Omgiengelse sig imod Landsens Indbyggere / Geistlige oc Verdslige forholde / saa ingen ofver dennem kand hafve billig Aarsag sig at be-

beklage. Iligemaade skulle oc Indbyggerne dennem høflig begegne/ oc ey tilføye nogen Vold oc Ofverlast saa fremt de icke til det yderste af Voris Foeged derfor ville forfølges oc afstraffes.

Ydermeere ville Vi hermed alvorligen hafve befalet Voris Foeget/ Laugmænd oc Sysselmænd i bemelte Vort Land Island/ at de alvorligen tilholder Almuen i rette tide/ nemlig for Synden inden Petri Pauli, for Vesten inden St. Canuti, oc for Norden oc Østen inden St. Laurentii Dag/ eller i det seeniste 8te Dage efter forskrefne Terminer at betale oc yde til Kiøbmændene/ hvis de dennem skyldig ere/ oc om de det før kunde tilveye bringe/ der med Kiøbmændene ey opholde/ paa det de deris Reyse i rette Tider kunde fuldende.

Oc som Anno 1631 den 4. May paa Byeskier Tingsted udi forbemelte Vort Land Island er udsted en Domb/ hvorledis saadan Gield hos Indbyggerne i Landet/ som sig u-villig med Betallingen indfinder/ skulle søges/ Oc samme Domb af Voris Herr Far-Fader/ Salig oc Høyloflig Ihukommelse/ Kong CHRISTIAN den IV. den 1. Junii 1640 er confirmeret, hvilcken Domb liuder Ord fra Ord som følger:

Anno 1631 den 4. Dag May, paa Byeskier Ret Tingsted/ var disse efterskrefne Mænd af Velbiurdige Holger Rosenkrantzes Fuldmægtige Fouget ofver Island/ Olluf Pedersen til Dombs/ nefnde Thomas Holsen/ Torder Einersen/ oc Olaufver Joensen/ Laugrettemænd/ Joen Otsen/ Berger Halsen oc Torckild Ollussen/ om ded Vise oc Velagte Islandske Compagnies Gield oc tilstaaende Restants her udi Landed/ som icke vorder i Rette til satte Tid oc Termin betalt til Kiøbmændene/ som Grimer Bergsen oc Melckor Hansen Vare Domb oc Ret paa Begierendis/ paa forbemelte Compagniets Veigne/ hvorledis de skulle derom handle/ Thi dennem (som oc nock som vitterligt er) siuntis stoer U-mage og Bekostning/ at Stefne/ dehle eller Laug søge saa mange Mænd/ Lang Vey udi Syselet eller udi andre Syssler/ eller Lands fierdinger enten det er en stoer heller ringe Gield/ fordi hos mange er Gielden saa ringe/ at hun er icke dend U-mage oc Bekostning værd/ som de skulle derpaa anvende dersom de skulle ded med rett Laugsøgelse (efter Islandske Kiøbe balckens formelding indfordre/ nu staar saaledis udi Islandske

Laug/

Laug/Sag-Søgeren skal være for hvert Maal: Kom forbemelte Grüner Bergsen Fremb paa Tinged med Kiøbmand Hans Nansens egen Haand-skrift oc Fuldmagtsbref formeldendis at Grüner skulle dend Gield indkræfve oc opbære / som forbemelte Hans Nansen paa Reedernis Veigne her udi Landed tilstod/ oc hand self icke hafde qvitered eller Dag gifvet at maatte stande / Iligemaade hafde oc Melchor Hansen Kiøbmandens Mogens Nielsens fuldmagt oc Ombudsbref om samme Compagniens Gield/at skulle indkrefue / hvilcke forbemelte Fuldmagtsbrefve vi besaa / oc Dømbte dennem Loulig at være/klagede de begge for os Dommere oc Domsmænd at der var mange mænd her udi Landed som icke vilde oc icke hafde betalt sin Gield til Kiøbmændene udi 3 à 4 eller 8 Aar oc Lengere / Dog Kiøbmændene / idelig paa hvert Aar hafver dennem kræved / Thi een part naar de hafver giort skylden saa tilfalder dennem Fattigdom / dog de ville betalle/saa kunde de icke/ nogle løbe saa Lang Vey hen udi Landed / at Kiøbmændene icke kunde dennem opspørge / oc somme kunde betale oc ville dog icke uden Laugsøgelse/

Da paa det saadant U-skickelighed imod Loug oc Ret/icke skulle blifve forgemeen her i Landed oc Kiøbmændene icke skulle med vitløftig Procefs oc rettergang forhinderis paa deris Lange Reyser Compagniet, saavelsom dennem selfver til stor skade oc forsømmelse/ hafver vi derfor indført disse efterfølgende Laugens oc Retterbødis Puncter oc Articuler, som vi for Os funde oc Os siuntis der best tilhøre / først staar saaledis udi Kong Haagens Retterboed/ di løsse Mænd som U-skield giøre og Gield bør at betale/da tage Syselmand en deris Goedz op/ med Loug agtige Bønders Vidskab / oc betale hver sin Gield om ded naaer til/ eller miste hver som hand var skyldig eftersom ded løber til/ocsaa skal hver Syselmand giøre udi sit Sydsel.

Item staar i Kong Magnus Retterboed / MAGNUS med Guds Naade Norgis Koning os oc vort Raad hafver værit til kiende gifvet/ at de Kiøbmænd som hidseigle til Landet faar icke sin Gield i rette Tide/af de som dennem er skyldige oc at deris Reyse der ofver idelig forhindris / at de kommer seent af Landet/ eller at de faar der at ligge Toe Vindter / som sig ellers icke hafde agted uden Een / Oc efter Vi ville i

ingen maade sligt fordrage/ Da binde Vi Eder at i hafve betalt alle Øst-Mænd deris Gield til Ollufsdag hver Sommer/ saa fremt sem een hver icke hafver betalt/ ville svare Os tolf Alne af hver Hundred som hand var skyldig/ oc ligesaa meged dennem som Gielden bør at indkræfve/ Da binde vi Syselmændene eller deris Ombudsmænd/ oc de Fire Laugagtige Mænd/ som hand med sig til nefner/ at de lade udvordere derfore i steden hiemme af hans Godz/ saa meget som Gielden er stoer til/ oc der med Flytning til Skibed/ oc særdeelis os oc dennem som Gielden bør at opberge Een half Marck skal dette udvorderis uden Laugsøgelse/ hvor som hans Gods kand findis som Gielden bør at betale/ Ville Voris Syselmænd eller deris Ombudsmænd denne Voris Befalning ey holde eller styrcke/ Da vide sandelig at de skulle miste Sysler oc ald deris Herlighed som de hafde af Os oc Cronen, oc derforuden møde Voris U-gunst.

Item Kong CHRISTIAN den Fierdis Bref som er udgifven med denne Jßlandske Taxt, Anno 1619, der udi staar saaledis: Oc skal Voris Lænßmand saa tilholde Laugmændene oc Sysselmændene/ at de tilholder Almuen der paa Landet/ at de betale til Kiøbmændene hvis de skyldig blifver/ Oc at de yder deris Gield udi betimelig Tiid/ som er for Synden/ inden Petri Pauli, for Vesten inden Canuti, for Norden oc Østen inden St. Laurentii, eller 8te Dage efter forbemelte Terminer i det allerseeniste/ dog at de Kiøbmændene icke opholder/ om de føre betale kunde/ paa det de skulle icke ligge ofver deris Tid/ dennem self til stoer skade oc forsømmelse/ som hidindtil skeed er: Thi formedelst disse Kongelige Forordninger oc Rettebøder/ dømmer Vi forbemelte Domsmænd saaledis/ som efterfølger:

Først alle de Mænd som saa stoer Gield bør at betale som forbemelte Kong Magnus Retterboed om formelder/ brødig 12 Allen af hvert hundrede til Kongen/ oc andre 12 Allen/ til den Gielden bør at opbære/ hvert Aar/ saa længe Gielden u-betalt er/ mens de som icke vil til den rette Tiid oc Termin betale/ efter høystbemelte Kong CHRISTIAN den Fierdes Bref/ oc efter de hafver hørdt denne Domb/ da gielde de Kongen 8te Marck i Bref-brudt/ oc 4. Marck i Domrof/ oc svare dennem som Gielden bør at indkrefve/ ald deris Kost oc Tæring/ som

der paa anvendis/men de som mindre bør at betale end hundred/gielde 6 Allen for 60 Allen 3 Allen for 30 Allen/oc halfanden Allē for 15 Allen/ oc 4. Marck Domrof/ oc iligemaade svare Kost oc Tæring/ som for er nefnt/ Men hvo som Gielden benegter/ da at sværge fuld Laug-Eed inden 14 Nætter/ efter denne Termin, som forskrefne Kong CHRISTIAN den Fierdis Bref formælder/ eller oc at betale saa meget som hannem kræfves/ oc svare efter som Dommen udviser/ men om nogen Hinder eller Nødsiun kand tilfalde/ at de Ißlandske saa snart icke betale kunde/ da ofverveye gode Mænd deris Nødsiun/ eller oc om Kiøbmændene selger dyrer end efter Taxten, da betalis derfor icke meere end som ret er/ oc Kiøbmanden svare derfor Bref-Brudt/ for hver een som de for-u-retter/ om de anderledis handler eller kiøbslaar ved Ißlandske/ end Kongelige Mayestets Bref oc Taxt formælder/ oc dennem som for-uretted vorder/ deris Ræt efter loulige Domme/ samtycke denne Dom med os forskrefne Foeget/ oc satte sin Handskrift/ med voris her neden under/ Actum ut Supra.

Olluf Pedersen Foeget. Thomas Haldsen
Torder Linnersen/ Ollaufver Jonsen.
Joen Ottsen. Berger Haldsen. Torckild Ollaufversen.

Saa

Saa ville Vi icke alleeniste samme Dom i alle des Ord oc Meening hafve fulkommeligen Confirmeret, Mens end oc Voris Fouget/Laug-Mænd oc Sysselmænd / her med alvorligen anbefalet / at holde sig samme Domb for en fuldkommen Efterretning i de Gields Sager som Kiøbmændene kunde hafve imod Vores Indbyggere i Landet / oc forbiude alle oc en hver der udi nogen Hinder eller Forfang at giøre / under Vor Hyldist oc Naade / Gifvet paa Vores Kongel. Residentz udi Kiøbenhafn den 6. May Anno 1684.

Under Vort Zignet

Christian.

